

**19ème Congrès du CIÉF**  
**OTTAWA-GATINEAU**  
**27 JUIN au 3 JUILLET 2005**  
**Hôtel Hilton Lac-Leamy**



Ottawa-Gatineau sur la rivière Gatineau (photo : Pierre St-Jacques)

## **PROGRAMME**

### **APERÇU**

(Mise à jour le 21/06/05)

#### **DIMANCHE 26 JUIN**

- |               |  |
|---------------|--|
| 09h00 – 12h00 | Réunion du Comité de Direction (Suite exécutive) |
| 14h00 – 18h00 | Inscriptions (hall d'entrée)                     |
| 18h00 – 20h00 | Rencontres informelles et Cash bar (Bacchus)     |

#### **LUNDI 27 JUIN**

- |               |  |
|---------------|--|
| 08h30 – 17h00 | Inscriptions (hall d'entrée) et exposition de livres (librairie : salon VIP) |
| 10h15 – 10h45 | Pause café (Foyer B)   |
| 10h45 – 12h15 | Sessions   |

- 14h15 – 15h45 Table ronde de l'AIEQ (Association Internationale des Études Québécoises) : « La littérature québécoise de science fiction vue par les femmes », avec Sylvie BÉRARD, Claude JANELLE, Francine PELLETIER, Élisabeth VONARBURG (présidée par Robert LALIBERTÉ, Directeur général de l'AIEQ) (salle Delfosse/Suzor-Côté)
- 15h45 – 16h15 Présentation de textes et séance de signature avec Sylvie BÉRARD, Claude JANELLE, Francine PELLETIER, Élisabeth VONARBURG (salle Delfosse/Suzor-Côté)
- 15h45 – 16h15 Pause café (Foyer B)
- 16h30 – 17h45 Allocution plénière de Naïm KATTAN (salle Beethoven)
- 17h45 – 18h30 Séance d'ouverture (salle Beethoven) :  
Paroles d'accueil de Bénédicte MAUGUIÈRE, Directrice générale du CIÉF, et de Catherine PERRY, Présidente du CIÉF  
Présentation du Certificat d'honneur Maurice Cagnon par Karen McPHERSON, Vice-Présidente du CIÉF
- 19h00 – 20h00 Cérémonie d'accueil et réception offertes par l'Université du Québec en Outaouais et la Ville de Gatineau. Allocutions de M. Denis DUBÉ, vice-recteur de l'Université du Québec en Outaouais et du représentant de la ville de Gatineau (Salle Beethoven)

## MARDI 28 JUIN

- 08h30 – 17h00 Inscriptions (hall d'entrée) et exposition de livres (librairie : salon VIP)
- 09h00 – 12h15 Sessions
- 10h15 – 10h45 Pause café (Foyer B)
- 10h30 – 11h00 Rencontre avec l'écrivain Naïm KATTAN (librairie : salon VIP)
- 13h30 – 14h00 Rencontre avec l'écrivaine Lise GABOURY-DIALLO (librairie : salon VIP)
- 14h15 – 15h45 Sessions
- 14h15 – 15h45 Projection du film *Vivante* de Jean-Pierre Massé en présence du réalisateur (salle Krieghoff)
- 15h45 – 16h15 Pause café (Foyer B)
- 16h00 – 17h30 Table ronde de l'AIEQ (Association Internationale des Études Québécoises) : « Écrivaines québécoises : visions et voix du 21<sup>e</sup> siècle », avec Nicole BROSSARD, Louise DUPRÉ, Monique LARUE, France THÉORET (présidée par Karen McPHERSON) (salle Delfosse/Suzor-Côté)

- 17h30 – 18h00 Séance de signature avec Nicole BROSSARD, Louise DUPRÉ, Monique LARUE et France THÉORET (salle Delfosse/Suzor-Côté)
- 18h30 – 19h30 Réception fédérale-provinciale offerte par les ministres responsables de la Francophonie et du Patrimoine au Québec et au Canada ; en présence de Benoît PELLETIER et de Françoise BOIVIN, députée de Gatineau, représentante de la ministre du Patrimoine canadien (salle Suzor-Côté/Julien-Gagnon-Walker)

### MERCREDI 29 JUIN

- 08h30 – 12h30 Inscriptions (hall d'entrée) et exposition de livres (librairie : salon VIP)
- 09h00 – 12h15 Réunion du Conseil d'Administration (salle Hamel)
- 09h00 – 12h15 Sessions
- 10h15 – 10h45 Pause café (Foyer B)
- 13h15 – 22h30 Visite du Domaine de Moorside et Dîner-Croisière dans le « Jardin des Grands Esprits » (réservations jusqu'au 18 juin)

### JEUDI 30 JUIN

- 08h30 – 17h00 Inscriptions (hall d'entrée) et exposition de livres (librairie : salon VIP)
- 09h00 – 12h15 Sessions
- 10h30 – 11h00 Rencontre avec l'écrivain Kama Sywor KAMANDA (librairie : salon VIP)
- 10h15 – 10h45 Pause café (Foyer B)
- 13h30 – 15h30 Réunion du Comité de Rédaction de la Revue (Salon Bellevue)
- 13h30 – 14h00 AIEQ : Lancement du livre de Louise-Laurence LARIVIÈRE, *Guide de féminisation des noms communs de personnes* (librairie : salon VIP)
- 14h15 – 15h45 Sessions
- 15h45 – 16h15 Pause café (Foyer B)
- 15h45 – 16h15 Rencontre avec l'écrivaine Fabienne PASQUET (librairie : salon VIP)
- 16h00 – 17h15 Table ronde de l'AILIA (Association de l'Industrie de la Langue) : « Les technologies langagières », avec Hervé FISHER et Olivier DYENS (présidée par Christiane MELANÇON) (salle Krieghoff)

- 17h30 – 19h00 Table ronde : « La littérature guyanaise en question », avec Monique BLERALD et Serge PATIENT, suivie d'une séance de signature avec Serge PATIENT (présidée par Monique BLERALD, modérée par Mark ANDREWS) (salle Delfosse)
- 19h00 – 19h45 Cocktail (salle Suzor-Côté)
- 19h45 – 21h00 Projection de film : *Le bouillon d'Awara* (1995), de Marie-Clémence et Cesar PAES (salle Krieghoff)

### VENDREDI 1<sup>ER</sup> JUILLET

- 08h30 – 17h00 Inscriptions (hall d'entrée)
- 09h00 – 12h15 Sessions
- 10h15 – 10h45 Pause café (Foyer B)
- 13h00 – 14h00 Rencontre d'informations sur le congrès 2006 à Sinaïa, Transylvanie (salle Krieghoff)
- 14h15 – 15h45 Sessions
- 15h45 – 16h15 Pause café (Foyer B)
- 16h00 – 16h45 Marie-Claire BLAIS : lecture et séance de signature (modérée par Janine RICOUART) (salle Suzor-Côté)
- 17h00 – 19h00 Assemblée Générale (salle Delfosse)  
Remise du Prix Étudiant  
Séance de clôture

### SAMEDI 2 JUILLET

- 09h30 – 10h30 Réunion du Comité de Rédaction avec le Comité scientifique de la Revue (Bistro)
- 10h45 – 12h15 Sessions
- 10h45 – 12h15 Rencontres d'écrivains. Avec la participation de Nadia GHALEM, Elvire MAUROUARD, Colette NYS-MAZURE, Fabienne PASQUET, Évelyne WILWERTH (salle Delfosse)
- 14h00 – 20h00 Après-midi libre et dîner sur rail (réservation requise)

### DIMANCHE 3 JUILLET

Excursion (détails à préciser)

\* \* \* \* \*

# PROGRAMME

## DIMANCHE 26 JUIN

09h00 – 12h00	Réunion du Comité de Direction (Suite exécutive)
14h00 – 18h00	Inscriptions (hall d'entrée)
18h00 – 20h00	Rencontres informelles et Cash bar (Bacchus)

## LUNDI 27 JUIN

08h30 – 17h00	Inscriptions (hall d'entrée) et exposition de livres (librairie : salon VIP)
10h15 – 10h45	Pause café (Foyer B)
10h45 – 12h15	Sessions
14h15 – 15h45	Table ronde de l'AIEQ (Association Internationale des Études Québécoises): « La littérature québécoise de science fiction vue par les femmes », avec Sylvie BÉRARD, Claude JANELLE, Francine PELLETIER, Élisabeth VONARBURG (présidée par Robert LALIBERTÉ, Directeur général de l'AIEQ) (salle Delfosse/Suzor-Côté)
15h45 – 16h15	Présentation de textes et séance de signature avec Sylvie BÉRARD, Claude JANELLE, Francine PELLETIER, Élisabeth VONARBURG (salle Delfosse/Suzor-Côté)
15h45 – 16h15	Pause café (Foyer B)
16h30 – 17h45	Allocution plénière de Naïm KATTAN (salle Beethoven)
17h45 – 18h30	Séance d'ouverture (salle Beethoven) : Paroles d'accueil de Bénédicte MAUGUIÈRE, Directrice générale du CIÉF, et de Catherine PERRY, Présidente du CIÉF Présentation du Certificat d'honneur Maurice Cagnon par Karen McPHERSON, Vice-Présidente du CIÉF
19h00 – 20h00	Cérémonie d'accueil et réception offertes par l'Université du Québec en Outaouais et la Ville de Gatineau. Allocutions de M. Denis DUBÉ, vice-recteur de l'Université du Québec en Outaouais et du représentant de la ville de Gatineau (Salle Beethoven)

## SESSIONS

**Lundi 27 juin**      **10h45 – 12h15**

**Session I. *Le français en situation minoritaire et le français en situation de dominance***

Président : P. Marc LOGUE, Université de Toronto

Secrétaire : Pamela V. SING, Faculté St-Jean

« Écoles et Empire : des débuts de la Francophonie coloniale (1884-1914), le français, arme d'instruction massive », Linda LEHMIL, Tulane University

« Un certain bilinguisme dans le Far-Ouest canadien : écrire dans la langue majoritaire tandis que la mémoire parle la langue minoritaire », Pamela V. SING, Faculté St-Jean

« L'exception québécoise : politique culturelle et identité nationale », Sylvie Pascale DEWEY, Kutztown University

« La langue française : langue dominée, langue dominante », P. Mark LOGUE, Université de Toronto

**Session II. *L'identité en tant que problématique dans les littératures francophones***

Président : Jean-Luc DESALVO, San José State University

Secrétaire : Michael O'RILEY, Colorado College

« Pource que rire est le propre de l'Acadien : humour et identité chez Antonine Maillet », Mary Anne GARNETT, University of Arkansas, Little Rock

« Julien Green, un Américain à Paris : regards sur l'Amérique », Dominique VAN HOOFF, San José State University

« Le spectre, le monument, et la mémoire chez Assia Djebar », Michael O'RILEY, Colorado College

« Les cris du silence chez Claude LeBouthillier », Jean-Luc DESALVO, San José State University

**Session III. *Enseigner la francophonie I : conceptions, observations, réflexions***

Présidente : Rose Marie KUHN, California State University, Fresno

Secrétaire : Nicole VAGET, Mount Holyoke College

« Réflexions pour une didactique de la francophonie », Katia MALAUSSÉNA, Université de Genève

« Une expérience d'enseignement des littératures négro-africaines de langue française »,

« La créativité en classe de FLE »,

« L'avenir des études culturelles francophones : quelle culture enseigner et comment ? », Marilyn E. KIDD, Huron University College

**Session IV. *Écrivaines contemporaines au-delà des frontières : écriture et identité***

Présidente : Hélène JULIEN, Colgate University

Secrétaire : Kandace LOMBART, Canisius College

« Autobiographies de Beurettes : enjeux et défis », Hélène JULIEN, Colgate University

« Frontières et seuils à franchir dans *Le coulonneux* de Simone Chaput », Lise GABOURY-DIALLO, Collège universitaire de Saint-Boniface

« Les transitions subliminales de Lise Gaboury-Diallo », Kandace LOMBART, Canisius College

**Session V. *Costumes et travestissements dans la littérature coloniale et post-coloniale***

Présidente : Catherine PERRY, University of Notre Dame

Secrétaire : Thomas BRODEN, Purdue University

« Costumes et coutumes : construction d'un savoir (proto-) colonial dans le *Recueil de la diversité des habits* de François Deserps (1562) », Vincent MASSE, Université de Toronto

« Mode, race et identité : l'héroïne de *L'amant* et Coco Chanel », Thomas BRODEN, Purdue University

« Vêtements et résistance dans la littérature 'indochinoise' de l'entre-deux-guerres », Emmanuelle RADAR, Universiteit van Amsterdam

« Le travestissement de soi chez Ken Bugul et Williams Sassine », Priscilla R. APPAMA, Université de Cergy-Pontoise

**Lundi 27 juin 14h15 – 15h45**

**Table ronde de l'AIEQ (Association Internationale des Études Québécoises) :**

« La littérature québécoise de science fiction vue par les femmes », avec Sylvie BÉRARD, Claude JANELLE, Francine PELLETIER, Élisabeth VONARBURG (présidée par Robert LALIBERTÉ, Directeur général de l'AIEQ) (salle Delfosse/Suzor-Côté)

**Lundi 27 juin 16h30 – 17h45**

**Allocution plénière** de Naïm KATTAN (salle Beethoven)

**Lundi 27 juin 17h45 – 18h30**

**Séance d'ouverture** (salle Beethoven) :

Paroles d'accueil de Bénédicte MAUGUIÈRE, Directrice générale du CIÉF, et de Catherine PERRY, Présidente du CIÉF

Présentation du Certificat d'honneur Maurice Cagnon par Karen McPHERSON, Vice-Présidente du CIÉF

\* \* \* \* \*

## MARDI 28 JUIN

08h30 – 17h00	Inscriptions (hall d'entrée) et exposition de livres (librairie : salon VIP)
09h00 – 12h15	Sessions
10h15 – 10h45	Pause café (Foyer B)
10h30 – 11h00	Rencontre avec l'écrivain Naïm KATTAN (librairie : salon VIP)
13h30 – 14h00	Rencontre avec l'écrivaine Lise GABOURY-DIALLO (librairie : salon VIP)
14h15 – 15h45	Sessions
14h15 – 15h45	Projection du film <i>Vivante</i> de Jean-Pierre Massé en présence du réalisateur (salle Krieghoff)
15h45 – 16h45	Pause café (Foyer B)
16h00 – 17h30	Table ronde de l'AIEQ (Association Internationale des Études Québécoises) : « Écrivaines québécoises : visions et voix du 21 <sup>e</sup> siècle », avec Nicole BROSSARD, Louise DUPRÉ, Monique LARUE, France THÉORET (présidée par Karen McPHERSON) (salle Delfosse/Suzor-Côté)
17h30 – 18h00	Séance de signature avec Nicole BROSSARD, Louise DUPRÉ, Monique LARUE et France THÉORET (salle Delfosse/Suzor-Côté)
18h30 – 19h30	Réception fédérale-provinciale offerte par les ministres responsables de la Francophonie et du Patrimoine au Québec et au Canada ; en présence de Benoît PELLETIER et de Françoise BOIVIN, députée de Gatineau, représentante de la ministre du Patrimoine canadien (salle Suzor-Côté/Julien-Gagnon-Walker)

## SESSIONS

**Mardi 28 juin 09h00 – 10h30**

### **Session I. *Viol et violence dans la littérature francophone***

Présidente : Heather WEST, Samford University

Secrétaire : Alisa BELANGER, University of California, Los Angeles

« Du viol à la liberté : l'émancipation féminine dans *Les hommes qui marchent* de Malika Mokeddem », Tamara EL-HOSS, Université de Toronto

« Un cadeau d'adieu : les bibelots du viol et de l'abandon dans *Incendies* de Wadji Mouawad et *Soupir* d'Ananda Devi », Alisa BELANGER, University of California, Los Angeles

« La violence comme punition de l'indépendance dans *Laurence* de France Théoret », Heather WEST, Samford University

**Session II. *Marianne face au hidjab : mettre le voile vs. mettre les voiles***

Président : Alek Baylee TOUMI, University of Wisconsin, Stevens Point

Secrétaire : Hafid GAFAITI, Texas Tech University

« La politique française de l'Islam à travers la question du voile islamique », Hafid GAFAITI, Texas Tech University

« Le cuir chevelu comme voile islamique ultime », Ali YEDES, Oberlin College

« La perception du voile en Amérique du Nord », Alek Baylee TOUMI, University of Wisconsin, Stevens-Point

**Session III. *L'œuvre de Kama Sywor Kamanda***

Présidente : Barbara KELLER, Capital University

Secrétaire : Marie-Madeleine STEY, Capital University

« Kama Sywor Kamanda ou les contes du bonheur aux accents philosophiques », Elvire MAUROUARD, Université Paris VIII

« L'ennui dans l'oeuvre poétique de Kama Sywor Kamanda », Isabelle CATA, Grand Valley State University

« Des animaux et des hommes dans *Les contes du Griot* », Marie-Madeleine STEY, Capital University

**Session IV. *Les émissions de télévision francophones***

Présidente : Astrid BERRIER, Université du Québec à Montréal

Secrétaire : Antoine SASSINE, Mount Royal College

« Une émission qui fait parler d'elle des deux côtés de l'Atlantique », Astrid BERRIER, Université du Québec à Montréal

« Les écrivains québécois à la télévision française : des stéréotypes-écrans aux écrans de l'interculturel », Maria POURCHET, Université de Metz

« La télévision francophone ou défi de l'interculturalité », Nabil ALIOUANE, Université de Metz

**Session V. *Enseigner la francophonie en concret : exemples pratiques***

Présidente : Nicole VAGET, Mount Holyoke College

Secrétaire : Rose Marie KUHN, California State University, Fresno

« La francophonie dans toutes ses couleurs », Margaret R. FÊTE, Ohio Wesleyan University

« Enseigner la Francophonie au Japon », Raoul HOLLAND, Université Nanzan

« Les voix de l'Afrique ou comment enseigner l'Afrique sub-saharienne francophone aux étudiants anglophones », Rose Marie KUHN, California State University, Fresno

« *Au Pikipirite chantant* de Jean Metellus : la technologie au service de la poésie et de la peinture », Nicole VAGET, Mount Holyoke College

**Mardi 28 juin 10h45 – 12h15**

### **Session I. *La poésie et l'écriture de Kama Sywor Kamanda***

Présidente : Marie-Madeleine STEY, Capital University

Secrétaire : Barbara KELLER, Capital University

« Du nouveau sur l'eau dans l'oeuvre poétique de Kama Sywor Kamanda : des eaux terrestres aux inépuisables eaux de l'éternité », Barbara KELLER, Capital University

« Écrivain et Africain », Kama Sywor KAMANDA, écrivain

### **Session II. *Littérature libanaise francophone***

Président : Antoine SASSINE, Mount Royal College

Secrétaire : Arzu ETENSEL ILDEM, Université d'Ankara

« L'espace vécu comme miroir mémoriel : le cas d'Amin Maalouf », Vassiliki LALAGIANNI, Université de Thessalie

« L'empire ottoman dans l'oeuvre d'Amin Maalouf », Arzu ETENSEL ILDEM, Université d'Ankara

« L'éloge de l'identité 'composée' chez Amin Maalouf », Antoine SASSINE, Mount Royal College

« Silence et immigration dans *Le bonheur a la queue glissante* d'Abla Farhoud », Anne Marie MIRAGLIA, Université de Waterloo

### **Session III. *Réécriture des mythes I***

Présidente : Joëlle CAUVILLE, Saint Mary's University

Secrétaire : Metka ZUPANČIČ, University of Alabama, Tuscaloosa

« Moderne ou modernité de la mythologie : le conteur – meddaâh – et la polyphonie des voix (Serhane et Chraïbi) », Leonor MERINO GARCIA, Universidad Autónoma de Madrid

« Mythes revus et corrigés : les projets de films de Pierre Perrault entre 1961 et 1994 », Gwenn SCHEPPLER, Université de Montréal

« Écrire dans la gueule du loup », Christiane MÉLANÇON, Université du Québec en Outaouais

« Art, francophonie et anthropomorphisme », Ana-Francine BÉLAND, Université du Québec en Outaouais

### **Session IV. *Réalisatrices francophones et la vision documentaire***

Présidente : Janis L. PALLISTER, Bowling Green State University

Secrétaire : Elizabeth LOCEY, Emporia State University

« *Les passeurs* : entre la fiction et la réalité, inspiré du cinéma de Groulx et de Godard », Hejer CHARF, Réalisatrice et Productrice, Nadja Productions

« *Inch'Allah* docu ? Le cinéma hybride de Yamina Benguigui », Elizabeth LOCEY, Emporia State University

« Écrire un documentaire et le réaliser : méthode et procédés », Esther PELLETIER, Université Laval

« Léa Pool et le documentaire », Janis L. PALLISTER, Bowling Green State University

**Mardi 28 juin 14h15 – 15h45**

**Session I. Vivante, un film sur Louise Dupré** (Krieghoff)

Présidente : Karen McPHERSON, University of Oregon

Projection du film et discussion avec le réalisateur Jean Pierre MASSÉ

**Session II. Le déplacement des frontières culturelles au Canada**

Président : Patrick IMBERT, Université d'Ottawa

Secrétaire : Maria-Fernanda ARENTSEN, Université d'Ottawa

« Sergio Kokis ou la blessure de l'impossible retour », Maria-Fernanda ARENTSEN, Université d'Ottawa

« Altérité et passage », Daniel CASTILLO DURANTE, Université d'Ottawa

« La vie comme jeu à somme nulle et sa remise en question dans la littérature et les médias au Canada », Patrick IMBERT, Université d'Ottawa

**Session III. Facettes du métier d'écrivain : les rituels d'écriture**

Présidente : Évelyne WILWERTH, écrivaine, Belgique

Secrétaire : Colette NYS-MAZURE, écrivaine, Belgique

« Écrire ici maintenant », Colette NYS-MAZURE, écrivaine, Belgique

« Des rituels, comme des secrets de métier... », Nadia GHALEM, écrivaine, Canada

« Pour écrire j'ai besoin de... », Nadine LTAIF, écrivaine, Canada

« Solitude avec chat », Évelyne WILWERTH, écrivaine, Belgique

**Session IV. Les petits (textes) de Nothomb et certains grands aussi !**

Présidente : Frédérique CHEVILLOT, University of Denver

Secrétaire : Yves-Antoine CLEMMEN, Stetson University

« Ouverture appétissante pour faim mauvaise : des limites des petits textes de Nothomb », Frédérique CHEVILLOT, University of Denver

« 'Légende peut-être un peu chinoise' : une petite histoire qui en dit long », Yves-Antoine CLEMMEN, Stetson University

« Le dernier Nothomb serait-il trop long ? La surprenante langueur de *Biographie de la faim* », Dawn CORNELIO, Université de Guelph

**Session V. Les écrits professionnels – enjeux et défis**

Présidente : Christiane MELANÇON, Université du Québec en Outaouais

Secrétaire : Isabelle CLERC, Université Laval

« Relation entre l'État et les citoyens : le cas des courriers administratifs en France et au Québec », Isabelle CLERC, Université Laval, et Karine COLLETTE, Université de Franche-Comté

« La non-utilisation des instructions de travail écrites : un problème de langue ou de communication ? », et Véronique BARRET, Université Laval

« Le protocole épistolaire – évolution temporelle et spatiale », Geneviève PATENAUDE, Université du Québec en Outaouais

« La rectitude politique : une forme de protection du scripteur dans les écrits administratifs ? », Georges FARID, Université du Québec en Outaouais

**Mardi 28 juin 16h00 – 17h30**

**Table ronde de l'AIEQ (Association Internationale des Études Québécoises) :**

« Écrivaines québécoises : visions et voix du 21<sup>e</sup> siècle », avec Nicole BROSSARD, Louise DUPRÉ, Monique LARUE, France THÉORET (présidée par Karen McPHERSON) (salle Delfosse/Suzor-Côté)

\* \* \* \* \*

**MERCREDI 29 JUIN**

08h30 – 12h30	Inscriptions (hall d'entrée) et exposition de livres (librairie : salon VIP)
09h00 – 12h15	Réunion du Conseil d'Administration (salle Hamel)
09h00 – 12h15	Sessions
10h15 – 10h45	Pause café (Foyer B)
13h15 – 22h30	Visite du Domaine de Moorside et Dîner-Croisière dans le « Jardin des Grands Esprits » (réservations jusqu'au 18 juin)

**SESSIONS****Mercredi 29 juin 09h00 – 10h30****Session I. *Portraits de mères dans la littérature francophone***

Présidente : Véronique MAISIER, Southern Illinois University

Secrétaire : Karin EGLOFF, Western Kentucky University

« En attendant *Folcoche* : la mère castratrice dans *Le clavecin de Diderot* de René Crevel », Karin EGLOFF, Western Kentucky University

« La mère dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar ou le déni créateur », Lylian BOURGOIS, University of Massachusetts

« Le portrait problématique de la mère chez Albert Cohen et Annie Ernaux », Véronique MAISIER, Southern Illinois University

« Pourquoi les mères ne sont-elles pas maternelles ? Itinéraires de mères dans les romans de Maryse Condé et Gisèle Pineau », Dominique LICOPS, Northwestern University

**Session II. *Les écritures migrantes du Québec contemporain I***

Présidente : Simone GROSSMAN, Université Bar Ilan

Secrétaire : Danielle DUMONTET, Johannes Gutenberg Universität

« Terre, mère et langue : deuil et écriture migrante du Québec contemporain », Marie CARRIÈRE, Université du Nouveau-Brunswick

« Culture populaire et recherche de soi dans *Un petit pas pour l'homme* (2004) de Stéphane Dompierre », Kelly-Anne MADDOX, University College of the Cariboo

« L'altérité chez Chung Ook », Rosa HONG, Université de Toronto

**Session III. *Les voix minoritaires dans le monde francophone***

Président : Zakaria FATIH, University of Maryland at Baltimore County

Secrétaire : Kanaté DAHOUDA, Hobart and William Smith Colleges

« L'étrange Afrique de l'Afro-asiatique, l'Indochine du tirailleur : montages et reconstructions identitaires à travers Mémoire(s), Histoire(s) et discours social », Ibrahima WADE, The Colorado College

« Les jeux de l'écriture ou les problèmes culturels à travers la traduction », Maria ORPHANIDOU-FRERIS, Université Aristote de Thessalonique

« L'affection érotique de Théo Crassas », Georges FRERIS, Université Aristote de Thessalonique

« La dynamogénie de l'étranger ou les avatars de l'obsession ethnique dans la littérature ivoirienne », Kanaté DAHOUDA, Hobart and William Smith Colleges

#### **Session IV. *L'homme générique court-il encore les rues ?***

Présidente : Louise-Laurence LARIVIÈRE, Université Concordia et Université de Montréal

Secrétaire : Edwige KHAZNADAR, ERSS-CNRS et Université de Toulouse-Le Mirail

« De l'homme générique ou spécifique à la femme spécifique », Louise-Laurence LARIVIÈRE, Université Concordia et Université de Montréal

« Français d'hier ou de demain : à quand le féminin générique ? », Marie-Marthe GERVAIS-LE GARFF, University of Plymouth

« De l'homme générique à la femme particulière », Jackie SCHÖN, Université de Toulouse-le-Mirail

« L'homme générique court toujours : discrimination sociale par le discours au masculin en France en 2005 », Edwige KHAZNADAR, ERSS-CNRS et Université de Toulouse-Le Mirail

### **Mercredi 29 juin 10h45 – 12h15**

#### **Session I. *Portraits de mères dans la littérature francophone II***

Présidente : Janine RICOUART, George Mason University

Secrétaire : Véronique MAISIER, Southern Illinois University

« La parole maternelle dans les romans de premières lectures au Québec », Claire LE BRUN, Université Concordia

« L'écriture, la recherche du moi et le rapport mère-fille dans *Ce fauve, le bonheur* de Denise Desautels », Sarah ANTHONY, Université de Toronto

« Anne-Marie Alonzo et la mater dolorosa », Janine RICOUART, George Mason University

« Complicité et conflit : mère et fille dans le roman franco-américain »,

#### **Session II. *Enseigner la Francophonie II***

Présidente : Rose Marie KUHN, California State University, Fresno

Secrétaire : Nicole VAGET, Mount Holyoke College

« Enseigner la culture francophone par le polar », Ira ASHCROFT, Wilfrid Laurier University

« La pédagogie interculturelle », Mana DERAKSHANI, Saint Mary's College

« Enseigner la Polynésie française, culture francophone oubliée », Janet FISHER-McPEAK, University of Notre Dame

**Session III. La représentation de la guerre dans la littérature francophone I**

Président : Marc BENSON, Collège militaire royal du Canada

Secrétaire : Claire KEITH, Marist College

« L'écriture claudélienne de la guerre »,

« La guerre dans *Bonheur d'occasion* de Gabrielle Roy », Yvon LE BRAS, Brigham Young University

« Le conflit dans *Neuf jours de haine* », Marc BENSON, Collège militaire royal du Canada

**Session IV. Les traces du sacré dans l'héritage littéraire**

Président : Terry COCHRAN, Université de Montréal

Secrétaire : Mahité BRETON, Université de Montréal

« Briser le miroir dans *Le pur amour* de Fénelon », Agnès CONACHER, Queen's University Ville

« Expériences précoces de l'espace : extases de transfert chez Montaigne »,

« 'Le corps du Christ' dans les textes de Georges Bataille », Mahité BRETON, Université de Montréal

« La face du malheur chez Simone Weil », Terry COCHRAN, Université de Montréal

**Session V. Cinéma africain : mise au point et perspective**

Président : N. André SIAMUNDELE, Colby College

Secrétaire : Joseph E. MWANTUALI, Hamilton College

« Documenter le génocide rwandais : le témoin face à la violence symbolique de l'archive », Alexandre DAUGE-ROTH, Bates College

« 'Mikilistes', 'Diaspourris' et pont de lianes », Joseph E. MWANTUALI, Hamilton College

« Cinéma et conflit identitaire », N. André SIAMUNDELE, Colby College

\* \* \* \* \*

## JEUDI 30 JUIN

08h30 – 17h00	Inscriptions (hall d'entrée) et exposition de livres (librairie : salon VIP)
09h00 – 12h15	Sessions
10h30 – 11h00	Rencontre avec l'écrivain Kama Sywor KAMANDA (librairie, salon VIP)
10h15 – 10h45	Pause café (Foyer B)
13h30 – 15h30	Réunion du Comité de Rédaction de la Revue (Salon Bellevue)
13h30 – 14h00	AIEQ : Lancement du livre de Louise-Laurence LARIVIÈRE, <i>Guide de féminisation des noms communs de personnes</i> (librairie : salon VIP)
14h15 – 15h45	Sessions
15h45 – 16h15	Pause café (Foyer B)
15h45 – 16h15	Rencontre avec l'écrivaine Fabienne PASQUET (librairie : salon VIP)
16h00 – 17h15	Table ronde de l'AILIA (Association de l'Industrie de la Langue) : « Les technologies langagières », avec Hervé FISHER et Olivier DYENS (présidée par Christiane MELANÇON) (salle Krieghoff)
17h30 – 19h00	Table ronde : « La littérature guyanaise en question », avec Monique BLERALD et Serge PATIENT, suivie d'une séance de signature avec Serge PATIENT (présidée par Monique BLERALD, modérée par Mark ANDREWS) (salle Delfosse)
19h00 – 19h45	Cocktail (salle Suzor-Côté)
19h45 – 21h00	Projection de film: <i>Le bouillon d'Awara</i> (1996), de Marie-Clémence et Cesar PAES (salle Krieghoff)

## SESSIONS

### **Jeu**di 30 juin      **09h00 – 10h45**

#### **Session I.      *Maternités I***

Présidente : Antoinette SOL, University of Texas at Arlington

Secrétaire : Pierre-Louis FORT, Université Paris XII – Val de Marne

« George Sand : mère, grand-mère et écrivain », Maria G. TRAUB, Neumann College

« La mère idéale », Dolores HOLDER, University of Texas at Arlington

« 'Todo sobre mi madre' : portraits de la mère en Médée chez Michel del Castillo »,

Cosmin POPA, Université de Genève

« La double figure de la mère chez Malika Mokeddem », Sytuis GUEI, University of Western Ontario

**Session II. *Le corps dans la littérature francophone contemporaine I***

Présidente : Lydia LAMONTAGNE, Université d'Ottawa

Secrétaire : Nathalie LAVAL BOURGADE, Université des Antilles-Guyane

« *Le corps* : histoire et littérature à la Martinique », Chantal MAIGNAN-CLAVERIE, Université des Antilles et de la Guyane

« Expression et représentation du corps dans la littérature caribéenne », Jean-Georges CHALI, Université des Antilles et de la Guyane

« De la mort d'un 'je' : Robbert Fortin, poète atteint du sida », Lydia LAMONTAGNE, Université d'Ottawa

**Session III. *Traitements discursif et pragmatique du texte***

Présidente : Lélia YOUNG, York University

Secrétaire : Thérèse MICHEL-MANSOUR, Seneca College

« Histoire et roman dans *Les temps noirs* d'Abdelhak Serhane », Thérèse MICHEL-MANSOUR, Seneca College

« Des actes de violence aux actes de parole : l'écriture de la guerre chez Andrée Chédid », Debbie MANN, Southern Illinois University, Edwardsville

« Le jeu des figures de style chez Leïla Houari », Lélia YOUNG, York University

**Session IV. *Visions littéraires d'Afrique et des Antilles***

Président : Anthère NZABATSINDA, Vanderbilt University

Secrétaire : Marie-Hélène KOFFI-TESSIO, Princeton University

« René Maran, entre Afrique, Métropole et Guyane », Marie-Hélène KOFFI-TESSIO, Princeton University

« Werewere Liking : de la misovire à la mémoire amputée », Bernadette KASSI, Université du Québec en Outaouais

« Poésie pastorale traditionnelle rwandaise et figures de la guerre », Anthère NZABATSINDA, Vanderbilt University

**Jedi 30 juin 10h45 – 12h15**

**Session I. *Entre l'intime et le public. Histoires de couples dans la littérature des femmes contemporaine***

Présidente : Martine DELVAUX, Université du Québec à Montréal

Secrétaire : Ching SELAO, Université de Montréal

« L'amour, la mort. Les romans d'Aki Shimazaki », Ching SELAO, Université de Montréal

« Aventures et amours : gestes de résistance dans *L'astragale* et *L'ombre* », Karin SCHWERDTNER, Université du Québec à Montréal

« Le proche, le familial, l'intime : histoire et généalogie du couple dans *L'amour, roman* de Camille Laurens », Maïté SNAUWAERT, Université du Québec à Montréal

## **Session II. *Maternités II***

Présidente : Antoinette SOL, University of Texas at Arlington

Secrétaire : Pierre-Louis FORT, Université Paris XII – Val de Marne

« Les mères à l'horizon de l'écriture dans la littérature française contemporaine », Rachel BOUÉ, Wesleyan University

« L'éducation sentimentale ou re-présentation maternelle dans les contes et romans de jeunesse de Pauline de Meulan Guizot », Antoinette SOL, University of Texas at Arlington

« 'Il y a mères et mères' : Marguerite Yourcenar et la maternité », Pierre-Louis FORT, Université Paris XII – Val de Marne

## **Session III. *Réécriture des mythes II***

Présidente : Joëlle CAUVILLE, Saint Mary's University

Secrétaire : Metka ZUPANČIČ, University of Alabama, Tuscaloosa

« Fabienne Pasquet et les archétypes féminins », Metka ZUPANČIČ, University of Alabama, Tuscaloosa

« Marie-Madeleine, un archétype féminin de la grande amoureuse, guérisseuse du corps et de l'esprit : une passion païenne qui croise celle du Christ », Fabienne PASQUET, écrivaine (avec le concours de Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture)

« Jeux de doubles à Joux. *La deuxième mort de Toussaint-Louverture* de Fabienne Pasquet », Joëlle CAUVILLE, Saint Mary's University

## **Session IV. *Quelle institution pour Gérard Étienne ?***

Présidente : Corinne BEAUQUIS, Université de Toronto

Secrétaire : Mark ANDREWS, Vassar College

« Perspectives de chute : déchéance et réinvention chez Gérard Étienne », Mark ANDREWS, Vassar College

« Gérard Étienne : au bord de la faille linguistique, culturelle et conceptuelle », Keith WALKER, Dartmouth College

« *Au bord de la falaise* ou quand la littérature se réinvente », Judith SINANGA, Université de Windsor

« L'écrivain et l'institution : les textes et les choix », Corinne BEAUQUIS, Université de Toronto

## **Session V. *Les origines de la création chez Le Clézio***

Président : Thierry LÉGER, Kennesaw State University

Secrétaire : Bruno THIBAUT, University of Delaware

« *Onitsha* et le sacré », Robert MILLER, University of British Columbia

« À la recherche d'un art multiculturel authentique : l'influence de Frida Kahlo et de Georgia O'Keeffe sur l'œuvre de J.M.G. Le Clézio », Bruno THIBAUT, University of Delaware

« La figure problématique du père chez J.M.G. Le Clézio », Thierry LÉGER, Kennesaw State University

**Jeudi 30 juin 14h15 – 15h45**

**Session I. *Les écritures migrantes du Québec contemporain II***

Présidente : Simone GROSSMAN, Université Bar Ilan

Secrétaire : Danielle DUMONTET, Johannes Gutenberg Universität

« Des effets perturbateurs de l'immigration littéraire au Québec », Danielle DUMONTET, Johannes Gutenberg Universität

« Littérature migrante et mélancolie », Joubert SATYRE, Université de Guelph

« Toute écriture est migrante », Jeanette den TOONDER, Centre d'Études canadiennes

« Errance et écriture chez Sergio Kokis », Simone GROSSMAN, Université Bar Ilan

**Session II. *La représentation de la guerre dans la littérature francophone II***

Président : Marc BENSON, Collège militaire royal du Canada

Secrétaire : Claire KEITH, Marist College

« Les enfants-victimes dans *Johnny chien méchant* d'Emmanuel Dongala », Armelle CROUZIÈRES-INGENTHON, Middlebury College

« La violence est 'en moi, en toi, en nous' : la nécessité du dire en temps de génocide et autres apocalypses », Annie-Lise CLÉMENT, Université d'Ottawa

« La rhétorique du génocide : deux victimes de la tragédie rwandaise », Janice SPLETH, West Virginia University

**Session III. *Littérature et thérapie***

Présidente : Metka ZUPANČIČ, University of Alabama, Tuscaloosa

Secrétaire : Claude EVANS, Université de Toronto à Mississauga

« Littérature et thérapie », Nadia GHALEM, écrivaine

« Du fiasco sentimental au roman d'amour : *Aziyadé* et *Pêcheur d'Islande* de Pierre Loti », Claude EVANS, Université de Toronto à Mississauga

« L'écriture dans *Cogne la caboche* de Gabrielle Poulin : moyen de se frayer un passage parmi les ombres », Sheila LACOURCIÈRE, chercheuse indépendante

**Session IV. *Écritures maghrébines***

Présidente : R. Matilde MÉSAVAGE, Rollins College

Secrétaire : Zakia ROBANA, Alfred University

« Fascination de Naples dans *Le labyrinthe des sentiments* de Tahar Ben Jelloun », Najib REDOUANE, California State University, Long Beach

« Parcours poétique à la croisée de plusieurs cultures : Lélia Young », Yvette BÉNAYOUN-SZMIDT, Glendon-Université York

« La chanson dans les films de Tlatli : une tradition ou une provocation ? », Zakia ROBANA, Alfred University

« Souâd Guellouz et la genèse d'une œuvre », R. Matilde MÉSAVAGE, Rollins College

**Session V. De soi à la communauté en littératures francophones féminines  
d'Afrique et des Caraïbes I**

Président : Ikanga TCHOMBA, Ohio State University

Secrétaire : Anne M. FRANÇOIS, Eastern University

« La critique du pouvoir dans le roman féminin francophone ivoirien », Viviane BEKROU, University of Maryland

« Portrait de la femme antillaise dans *Juletane* de Myriam Warner-Vieyra », Anne M. FRANÇOIS, Eastern University

« Le soi dans *Une si longue lettre* de Mariam Bâ est un soi collectif », Ikanga TCHOMBA, Ohio State University

**Jeudi 30 juin 16h00 – 17h15**

**Table ronde de l'AILIA** (Association de l'Industrie de la Langue) :

« Les technologies langagières », avec Hervé FISHER et Olivier DYENS (présidée par Christiane MELANÇON) (salle Krieghoff)

**Jeudi 30 juin 17h30 – 19h00**

**Table ronde :**

« La littérature guyanaise en question », avec Monique BLERALD et Serge PATIENT, suivie d'une séance de signature avec Serge PATIENT (présidée par Monique BLERALD, modérée par Mark ANDREWS) (salle Delfosse)

\* \* \* \* \*

**VENDREDI 1<sup>ER</sup> JUILLET**

08h30 – 17h00	Inscriptions (hall d'entrée)
09h00 – 12h15	Sessions
10h15 – 10h45	Pause café (Foyer B)
13h00 – 14h00	Rencontre d'informations sur le congrès 2006 à Sinaia, Transylvanie (salle Krieghoff)
14h15 – 15h45	Sessions
15h45 – 16h15	Pause café (Foyer B)
16h00 – 16h45	Marie-Claire BLAIS : lecture et séance de signature (modérée par Janine RICOUART) (salle Delfosse/Suzor-Côté)
17h00 – 19h00	Assemblée Générale (salle Delfosse) Remise du Prix Étudiant Séance de clôture

**SESSIONS****Vendredi 1<sup>er</sup> juillet                      09h00 – 10h30****Session I.        « *Familles, je vous hais !* ». *Situations familiales extrêmes dans la littérature francophone***

Président : David DÉCARIE, Université de Moncton

Secrétaire : Christine DUFF, Carleton University

« Le rejet de la maternité dans *L'ingratitude* de Ying Chen et *La maison du remous* de Nicole Houde », Taryn MCQUAIN, Université de Louisiane à Lafayette

« Valentine : les relations mère-fille dans le cycle du *Survenant* de Germaine Guèvremont », David DÉCARIE, Université de Moncton

« L'esthétique d'une 'littérature extrême' : représentations de l'inceste dans le roman africain et caribéen d'expression française », Christine DUFF, Carleton University

**Session II.        *La parole prophétique. La littérature comme diseuse de bonne aventure***

Présidente : Catherine MAVRIKAKIS, Université de Montréal

Secrétaire : Évelyne LEDOUX-BEAUGRAND, Université de Montréal

« L'annonce faite à la truie. Le tétatologique prophétique dans *Truismes* de Marie Darrieussecq », Évelyne LEDOUX-BEAUGRAND, Université de Montréal

« Prévenir, provoquer, faire advenir le mal. Les engagements de l'œuvre dans *Vu du ciel* de Christine Angot », Katerine GAGNON, Université de Montréal

« 'Le livre que je n'écris pas', qui l'écrit ? L'appel des commencements et des fins chez Hélène Cixous et Anne-Marie Alonzo », Catherine MAVRIKAKIS, Université de Montréal

### **Session III. *L'espace au féminin dans la littérature québécoise actuelle***

Présidente : Lucie LEQUIN, Université Concordia

Secrétaire : Irène OORE, Dalhousie University

« L'espace et le mouvement dans *Unless* d'Hélène Monette », Irène OORE, Dalhousie University

« Espaces autochtones au féminin dans le théâtre de Jovette Marchessault et Emmanuelle Roy », Celita LAMAR, University of Miami

« L'espace en trop dans l'œuvre d'Abla Farhoud », Lucie LEQUIN, Université Concordia

### **Session IV. *Variantes sur le thème de la quête identitaire***

Président : Jean-Denis CÔTÉ, Université Laurentienne

Secrétaire : Amy CARTAL-FALK, Lycoming College

« Les écrivains juifs de Mogador/Essaouira », Zakaria FATIH, University of Maryland Baltimore County

« Les modes de transport et la quête identitaire dans *Printemps et autres saisons* de Le Clézio », Amy CARTAL-FALK, Lycoming College

« Le recentrement de la notion identitaire », Natania ÉTIENNE, chercheure indépendante

« La quête identitaire dans *Volkswagen blues* de Jacques Poulin », Jean-Denis CÔTÉ, Université Laurentienne

**Vendredi 1er juillet                    10h45 – 12h15**

### **Session I. *La représentation de la guerre dans la littérature francophone III***

Président : Marc BENSON, Collège militaire royal du Canada

Secrétaire : Claire KEITH, Marist College

« Les guerres de Zingha, reine d'Angola, et les représentations africanistes au siècle des lumières », Catherine GALLOUET, Hobart and William Smith Colleges

« La guerre et la caméra dans 'La photographie' de Leïla Sebbar : source de malédiction pour les femmes », Marie-France BUNTING, Harvard University

« Voix de transition : présence de l'interprète francophone dans *Les derniers jours de Pékin* », Claire KEITH, Marist College

« *Solvat saeculum* : dissolution d'un empire et d'une section. *La 31<sup>e</sup> section* de Pierre Schoendoerffer », Alan FARRELL, Virginia Military Institute

### **Session II. *La critique littéraire et la mutation des consciences***

Président : Gérard ÉTIENNE, Université de Moncton

Secrétaire : Jean-Marc GOUANVIC, Université Concordia

« Poétique et traduction : quand la traduction est critique de la littérature », Jean-Marc GOUANVIC, Université Concordia

« Théories de la francophonie, quels apports pour la critique ? », Vincent DESROCHES, University of Western Michigan

« Introduction à la textologie : l'exemple de *L'histoire juive* de Montaigne », Sophie JAMA, chercheure indépendante

« La critique journalistique et la critique savante », Gérard ÉTIENNE, Université de Moncton

### **Session III. *Terre(s) antillaise(s)***

Présidente : Florence RAMOND JURNEY, Gettysburg College

Secrétaire : Marc BRUDZINSKI, University of Miami

« Voix modulée et perspectives plurielles dans *La grande drive des esprits* (1993) de Gisèle Pineau », Annik DOQUIRE KERSZBERG, Lock Haven University of Pennsylvania

« Cataclysme et renaissance dans *L'île et une nuit* de Daniel Maximin », Deborah GAENSBAUER, Regis University

« Le pays est-il une île ? l'insularité dans *Cahier d'un retour au pays natal* », Marc BRUDZINSKI, University of Miami

« L'île assiégée chez Raphaël Confiant », Florence RAMOND JURNEY, Gettysburg College

### **Session IV. *La Francophonie roumaine dans les arts et les lettres***

Présidente : Raymonde BULGER, Graceland University

Secrétaire : Mariana IONESCU, Huron University College

« L'espace mental roumain chez Cioran et les paradoxes d'un philosophe sentimental », Mihaela St. RADULESCU, Université Technique de Construction de Bucarest

« E. M. Cioran et son choix de portraits littéraires : injustice et profondeur des beaux esprits », Aurélia ROMAN, Georgetown University

« Le vol et l'envol des Léda chez le paysan du Danube, Constantin Brancusi (1876-1957) », Raymonde BULGER, Graceland University

### **Session V. *De soi à la communauté en littératures francophones féminines d'Afrique et des Caraïbes II***

Président : Ikanga TCHOMBA, Ohio State University

Secrétaire : Anne M. FRANÇOIS, Eastern University

« Clementine Nzuji-Faik : une femme africaine devant l'histoire »,

« Espace-lit et souvenirs désertiques : l'espace-signé dans *La transe des insoumis* de Malika Mokkedem », Gloria ONYEOZIRI, University of British Columbia

« Irruption des romancières africaines francophones : rupture du silence et des interdits ? », Ramonu Abiodun SANUSI, George Mason University

**Vendredi 1<sup>er</sup> juillet                      14h15 – 15h45**

### **Session I. *D'un genre, d'un texte à l'autre. Littérature et cinéma au Maghreb***

Président : Alexie TCHEUYAP, Université de Calgary

Secrétaire : Katherine ROBERTS, Wilfred Laurier University

« Des *Vigiles* aux *Suspects* : configuration et reconfiguration des rapports de genre chez Tahar Djaout et Kamal Dehane », Katherine ROBERTS, Wilfred Laurier University

« Sexe, crime et résilience dans *Le châtement des hypocrites* de Leïla Marouane », Thomas BESCH, Université de Louisiane à Lafayette

« La réécriture de l'identité : la voie de la négation », Daria SAMOKHINA, University of Notre Dame

« Enjeux de l'autoréécriture chez Sembène Ousmane et Merzak Allouache », Alexie TCHEUYAP, Université de Calgary

### **Session II. Du collage à l'autofiction**

Présidente : Mariana IONESCU, Huron University College

Secrétaire : Anne Marie MIRAGLIA, Université de Waterloo

« À partir d'*Une mère russe*, en passant par *Mon père*, jusqu'au *Départ* : l'autofiction d'Alain Bosquet », Christine TIPPER, Université d'Exeter

« D'une histoire d'amour l'autre : coupé collé chez Marguerite Duras et Sophie Calle », Anne-Marie OBAJTEK-KIRKWOOD, Drexel University

« Qu'est-ce qu'une biofiction ? *L'immense fatigue des pierres* de Régine Robin », Carla TABAN, Université de Toronto

« Hybridité générique et scripturale dans *Histoire de la femme cannibale* de Maryse Condé », Mariana IONESCU, Huron University College

### **Session III. Le corps dans la littérature francophone contemporaine II**

Présidente : Lydia LAMONTAGNE, Université d'Ottawa

Secrétaire : Nathalie LAVAL BOURGADE, Université des Antilles-Guyane

« De l'obscène selon Beckett », Yann MEVEL, Université du Tohoku

« Les corps vibrants dans deux romans de Gisèle Bienné, *Marie-Salope* et *Paysages de l'insomnie* », Colette CAMELIN, Université de Poitiers

« Le corps comme écueil d'un dépassement dans la littérature caribéenne d'expression francophone », Nathalie LAVAL BOURGADE, Université des Antilles-Guyane

### **Session IV. Écrivaines du 21<sup>e</sup> siècle**

Présidente : Karen MCPHERSON, University of Oregon

Secrétaire : Julie NACK NGUE, University of California, Los Angeles

« L'an 2000 selon Ken Bugul : *La folie et la mort* de l'Afrique ? », Julie NACK NGUE, University of California, Los Angeles

« *Borderline* de Marie-Sissi Labrèche : à la croisée du nihilisme et du romantisme », Lucie GUILLEMETTE, Université du Québec à Trois-Rivières

« Évocations du XXI<sup>e</sup> siècle naissant dans *Le cœur est un muscle involontaire* de Monique Proulx », Carole KRUGER, Davidson College

« Écrire le bébé : traumatisme et jouissance », Francesca COUNIHAN, National University of Ireland – Maynooth

### **Session V. Hommage à Ahmadou Kourouma**

Président : Pierre Kadi SOSSOU, Université d'Ottawa

Secrétaire : Bernadette KASSI, Université du Québec en Outaouais

« Le périple néobaroque de Maclélio dans *En attendant le vote des bêtes sauvages* d'Ahmadou Kourouma », Margaret COLVIN, Ball State University

« Imaginaire de la chasse et création littéraire dans *En attendant le vote des bêtes sauvages* d'Ahmadou Kourouma », Adama COULIBALY, Université d'Ottawa

« Birahima *in motu* ou la locomotion chez Ahmadou Kourouma », Pierre Kadi SOSSOU, Université d'Ottawa

« Idéologie de la pensée imageante chez Ahmadou Kourouma », Samuel ZADI, Wheaton College

**Vendredi 1er juillet                    16h00 – 16h45**

**Séance plénière :**

Marie-Claire BLAIS, lecture et séance de signature (modérée par Janine RICOUART)  
(salle Suzor-Côté)

**Vendredi 1er juillet                    17h00 – 19h00**

**Assemblée Générale, Remise du Prix Étudiant, Séance de clôture** (salle Beethoven)

\* \* \* \* \*

## SAMEDI 2 JUILLET

09h30 – 10h30	Réunion du Comité de Rédaction avec le Comité scientifique de la Revue (Bisto)
10h45 – 12h15	Sessions
10h45 – 12h15	Rencontres d'écrivains. Avec la participation de Nadia GHALEM, Elvire MAUROUARD, Colette NYS-MAZURE, Fabienne PASQUET, Évelyne WILWERTH (salle Delfosse)
14h00 – 22h30	Après-midi libre et dîner sur rail (réservation requise)

### SESSIONS

#### **Samedi 2 juillet 10h45 – 12h15**

##### **Session I. *Le roman d'aventure francophone***

Président : François-Xavier EYGUN, Mount Saint Vincent University

Secrétaire : Jean LEVASSEUR, Université Bishop's

« Exotisme et historicité : *Un revenant* (1884) de Rémi Tremblay », Jean LEVASSEUR, Université Bishop's

« Les romans d'aventures de Pamphile Le May », Rémi FERLAND, Université Laval

« *La pointe aux rats* de George Forrestier (1907) : exemple de roman d'aventure ? », François-Xavier EYGUN, Université Mount Saint Vincent

« L'aventure de la solitude : l'horreur célibataire dans *Le secret de Wilhelm Storitz* de Jules Verne », Peter SCHULMAN, Old Dominion University

##### **Session II. *Le cinéma francophone au carrefour des cultures et des écritures***

Présidente : Dominique RYON, Université de Louisiane à Lafayette

Secrétaire : Thomas C. DADDESIO, Slippery Rock University

« Intertextualité et cinéma 'impossible' : le texte/film durassien », Sarah GASPARI, Université de Venise à Foscari

« *Exils* de Tony Gatlif ou l'impossible retour au pays natal », Thomas C. DADDESIO, Slippery Rock University

« Le cinéma francophone : réalités et fictions d'un nouveau champ disciplinaire », Dominique RYON, Université de Louisiane à Lafayette

##### **Rencontres d'écrivains (Delfosse)**

Avec la participation de Nadia GHALEM, Elvire MAUROUARD, Colette NYS-MAZURE, Fabienne PASQUET, Évelyne WILWERTH (salle Delfosse)